

bajo es que, según el A., permite en ocasiones descubrir lo que pudiéramos llamar la prehistoria del texto joanneo. Destaca cómo la unidad de estilo, y de vocabulario, de estos paréntesis y el resto del texto exige una sola mano en la redacción del IV Evangelio (cfr. pp. 208-209). En efecto, afirma que «l'homogénéité du style des parenthèses avec le reste de l'évangile n'est pas le seul argument qui nous empêche de les attribuer à une autre main que celle de l'évangéliste. Les remarques explicatives contiennent les principaux thèmes de la théologie johannique...» (ibidem).

En ocasiones algunos de los paréntesis detectados no resultan tan evidentes, como el A. pretende. Así ocurre con Ioh 3, 21-26 ó 3, 31-36. De todas formas estamos ante una aportación que encaja dentro de los «Studiorum Novi Testamenti Auxilia», en cuya colección se encuadra.

A. García-Moreno

Antonio FUENTES MENDIOLA (Trad.), *Nuevo Testamento*, Eds. RIALP, Madrid 1986, 766 pp., 10,8 x 15,2.

Esta edición del NT se presenta con el deseo de poner a disposición del público de habla castellana una traducción actual y comentada de los textos sagrados. Para la traducción, que responde a los textos originales, se ha tenido en cuenta la versión Neovulgata, «imprescindible, señala el autor, como punto de referencia para una edición con fin pastoral» (p. 15). Con el deseo de ofrecer un texto ágil y de fácil comprensión para el lector no familiarizado con la S. E., la traducción procura ajustarse a los modos actuales de decir, respetando a la vez —cosa muy de agradecer, en mi opinión— las expresiones bíblicas acuñadas por la tradición y el uso litúrgico de la Iglesia.

Las cuidadas y abundantes notas resultan de especial interés, explicando

los pasajes de mayor importancia doctrinal. Además, buena parte de estos comentarios se ilustran con citas del Magisterio de la Iglesia —especialmente del Conc. Vaticano II y de Juan Pablo II—, de Santos Padres y de otros escritores eclesiásticos. Las introducciones a cada uno de los escritos resultan también de gran utilidad, y ayudan al lector a situarse en las circunstancias de composición y en la finalidad que perseguía el autor sagrado. Se incluye también un índice de materias, elaborado con un fin eminentemente pastoral.

En resumen: una edición popular del NT que resultará de gran interés para un sector muy amplio de personas, deseosas de leer los libros sagrados y de profundizar en sus enseñanzas. Felicitamos sinceramente al autor, uniéndonos a los deseos del Cardenal Arzobispo de Madrid-Alcalá que, en su prólogo, recomienda el libro «por su fidelidad a los textos originales y por sus notas explicativas, en plena sintonía con el magisterio del Concilio Vaticano II».

G. Landáburu

AA. VV., *Sagrada Biblia. VIII: San Pablo: Epístolas de la cautividad*, Eds. Universidad de Navarra, Pamplona 1986, 312 pp., 11 x 18.

Con este volumen son ya ocho los tomos de la Sagrada Biblia que presentan al público los profesores de la Facultad de Teología de la Universidad de Navarra. El libro, que contiene las Epístolas de San Pablo llamadas de la «Cautividad», conserva las virtualidades con que nació la colección: destinadas al público más amplio posible, con una esmerada y fiel traducción al castellano actual, al tiempo, a los textos originales, sellado todo con la conjunción del rigor teológico y la piedad cristiana que se adivina en las notas.

Tras la descripción del canon bíblico —concepto, criterios de canonicidad e historia— los autores exponen por separado las cuatro epístolas de que consta la obra: Efesios, Filipenses, Colosenses y Filemón. Cada una de ellas viene presentada por una puntual introducción en la que —junto a los temas tradicionales: autenticidad, fecha de composición, estructura, etc.— se esbozan los principales capítulos doctrinales y teológicos de la carta. Tras esa presentación se incluye el texto bilingüe latín-castellano, completado con amplias notas exegéticas y catequéticas.

En suma, una obra muy válida para conocer a fondo esas cartas de San Pablo y descubrir personalmente en ellas la doctrina revelada y sus consecuencias prácticas.

V. Balaguer

José Luis ESPINEL, *La Poesía de Jesús*, Estudio Teológico de San Esteban («Glosas», 10), Salamanca 1986, 295 pp., 14 x 21,5.

El autor presenta, con este título, el resultado de una de sus líneas de investigación en los últimos años. La obra parte de una intuición muy reveladora: detrás de las palabras de Jesús late una penetración tan grande de la realidad y del misterio que exige casi necesariamente una forma poética para su expresión.

Sobre esta base, el libro se articula en cuatro capítulos. El primero constituye un acercamiento al lenguaje poético de Jesús y se detiene, por eso, en las formas externas de su poesía. Mucho podría discutirse acerca del concepto de poesía que está tras el planteamiento de Espinel; sin embargo su análisis de la forma poética al servicio de la profundización teológica debe considerarse un auténtico logro. Tal es el objetivo conseguido en el

capítulo segundo: Teopoética de las parábolas de Jesús.

Si antes se detenía en las palabras de Cristo, el autor aborda en el siguiente capítulo el estudio de sus acciones. El análisis de la gestualidad de Jesús en sus acciones milagrosas y proféticas descubre nuevas perspectivas para enraizar el talante del Maestro con la revelación veterotestamentaria. Desde aquí toda la obra se dirige hacia el cuarto y último capítulo: la lectura intensa de los textos poéticos de Jesús y su talante teológico. Es, con mucho, la parte más extensa del libro y también la más interesante por la seriedad con que el autor aborda la relación entre la profundidad de las palabras de Jesús y su formulación poética.

En su conjunto, el libro resulta un estudio ponderado del tema que se propone en la introducción. Caben quizás algunos matices sobre el estatuto autónomo de la poesía o sobre algunas ejemplificaciones, en ocasiones un poco forzadas. Con todo, la obra será de obligada consulta para quien desee adentrarse en estos temas.

V. Balaguer

Ludwig HAGEMANN, *Propheten-Zeugen des Glaubens. Koranische und biblische Deutungen*, Verlag Styra («Islam und westliche Welt», 7), Graz-Wien-Köln 1985, 207 pp., 11,5 x 19.

En algunos países europeos, como p. ej. Alemania, el diálogo cristiano-musulmán, lejos de ser una cuestión puramente académica, se ha convertido en estos últimos años en una tarea de práctica, por la presencia de numerosos obreros de religión musulmana. Condición imprescindible para que este diálogo sea sincero y objetivo, es un mínimo conocimiento mutuo. Con este fin, el presente libro ofrece la interpretación coránica y bíblica del profetismo.